Генеральная Ассамблея
Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
22 April 1999
Russian
Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности
Третья сессия
Вена, 28 апреля - 3 мая 1999 года

Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию
Восьмая сессия
Вена, 27 апреля - 6 мая 1999 года
Пункт 6(b) предварительной повестки дня*
Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью: разработка международной конвенции против транснациональной организованной преступности и других возможных международных документов

Доклад Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты	Страница
I.	Введение	1-3	2
II.	Исходная информация	4-15	2
III.	Прогресс в осуществлении мандата Специального комитета	16-30	4
	A. Организационные и процедурные вопросы	16-21	4
	B. Вопросы существа	22-30	6
IV.	Действия Комиссии	31	8

*E/CN.19/1999/1.

V.99-82899

I. Введение

1. По рекомендации Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Экономического и Социального Совета (резолюция 1998/14 Совета от 28 июля 1998 года) Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 53/111 от 9 декабря 1998 года, в которой она постановила учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и, если это уместно, для обсуждения вопроса о разработке международных документов, посвященных торговле женщинами и детьми, борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также незаконному провозу и транспортировке мигрантов, в том числе морем. Ассамблея также приняла резолюцию 53/114 от 9 декабря 1998 года, в которой она призвала Специальный комитет уделить внимание подготовке основного текста конвенции, а также вышеупомянутых международных документов.

2. Специальный комитет провел свою первую сессию 19-29 января 1999 года и свою вторую сессию 8-12 марта 1999 года. Запланировано провести его третью сессию 28 апреля - 3 мая 1999 года совместно с восьмой сессией Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

3. Настоящий доклад представляется Комиссии во исполнение резолюции 53/111 Генеральной Ассамблеи с целью ознакомить Комиссию с прогрессом, достигнутым в осуществлении мандата Специального комитета.

II. Исходная информация

4. В своей резолюции 49/159 от 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея утвердила Неапольскую политическую декларацию и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности (A/49/748, приложение, раздел I) и обратилась к государствам с настоятельным призывом претворять их в жизнь в безотлагательном порядке. В Неапольской политической декларации и Глобальном плане действий против организованной транснациональной преступности Всемирная конференция на уровне министров по организованной транснациональной преступности просила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию заняться запросом мнений правительств относительно воздействия такой конвенции или конвенций против организованной транснациональной преступности и относительно вопросов, которые могут быть охвачены в них.

5. На Региональном семинаре на уровне министров по последующим мероприятиям в связи с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности, состоявшемся в Буэнос-Айресе 27-30 ноября 1995 года, была принята Буэнос-Айресская декларация о предупреждении организованной транснациональной преступности и борьбе с ней (E/CN.15/1996/2/Add.1). Государства Латинской Америки и Карибского бассейна выразили заинтересованность своих правительств в дальнейшем изучении на пятой сессии Комиссии преимуществ международной конвенции против организованной транснациональной преступности и предложили элементы для включения в конвенцию.

6. В своей резолюции 51/120 от 12 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению предлагаемый проект рамочной конвенции Организации Объединенных Наций против организованной преступности, представленный Польшей на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.3/51/7, приложение). Ассамблея просила Комиссию рассмотреть

в первоочередном порядке вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности с учетом мнений всех государств по этому вопросу, имея в виду завершить свою работу над этим вопросом как можно скорее.

7. На Региональном семинаре на уровне министров стран Африки по организованной транснациональной преступности и коррупции, состоявшемся в Дакаре 21-23 июля 1997 года, была принята Дакарская декларация о предупреждении организованной транснациональной преступности и коррупции и борьбе с ними (E/CN.15/1998/6/Add.1). Государства африканского региона заявили о своей решительной поддержке намерения разработать международную конвенцию против организованной транснациональной преступности и внесли с этой целью конкретные предложения. Они призвали все государства содействовать и принять активное участие в разработке этого документа, приложив все усилия к тому, чтобы устранить разногласия и решить концептуальные или материально-правовые проблемы, с целью завершить этот процесс в максимально короткие сроки.

8. В своей резолюции 52/85 от 12 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад неофициального совещания по вопросу о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности, которое проходило в Палермо, Италия, 6-8 апреля 1997 года (E/CN.15/1997/7/Add.2) и которое было организовано и проведено Фондом Джованни и Франчески Фальконе. Ассамблея постановила учредить межсессионную межправительственную группу экспертов открытого состава для разработки предварительного проекта возможной всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности, которая представит доклад по этому вопросу Комиссии на ее седьмой сессии.

9. Межправительственная группа экспертов провела свое совещание в Варшаве 2-6 февраля 1998 года и представила Комиссии на ее седьмой сессии доклад, в котором изложены варианты содержания международной конвенции против организованной транснациональной преступности (E/CN.15/1998/5).

10. На Региональном семинаре на уровне министров стран Азии по организованной транснациональной преступности и коррупции, состоявшемся в Маниле 23-25 марта 1998 года, была принята Манильская декларация о предупреждении транснациональной преступности и борьбе с ней (E/CN.15/1998/6/Add.2). Государства региона Азии и Тихого океана приветствовали результаты, достигнутые Межсессионной межправительственной группой экспертов открытого состава. Они полагали, что изложение вариантов содержания конвенции служит прочной основой для ее дальнейшей разработки. Они твердо поддержали такие усилия и подтвердили свою решимость играть активную роль в усилиях по устранению разногласий и преодолению концептуальных или существенных трудностей, с тем чтобы этот процесс мог быстро продвигаться к своему завершению. Они настоятельно призвали Комиссию воспользоваться возникшим импульсом и консенсусом, достигнутым в отношении целесообразности принятия такой конвенции, в целях ускорения процесса ее разработки и завершения этого проекта как можно скорее.

11. На своей седьмой сессии Комиссия учредила межсессионную рабочую группу по вопросу об осуществлении Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности, которая обсудила проект конвенции против огранизованной транснациональной преступности. Рабочая группа согласилась с тем, что разработка конвенции должна продолжаться энергичными темпами с целью завершения процесса переговоров, если это возможно, к 2000 году. Рабочая группа провела тщательное обсуждение вариантов, изложенных в докладе совещания Межсессионной межправитель-ственной группы экспертов. В частности, она обсудила главы, касающиеся сферы применения конвенции; участия в деятельности организованной преступной группы; отмывания денег; уголовной ответственности юридических лиц;

санкций; конфискации; транспарентности сделок; юрисдикции; обязательства выдачи или судебного преследования (aut dedere aut judicare); выдачи граждан и порядка рассмотрения просьб о выдаче.

12. Неофициальная группа "Друзья Председателя", которая была учреждена согласно рекомендации Комиссии, вынесенной на ее седьмой сессии, для оказания содействия Председателю Специального комитета, провела свое первое совещание в Риме 17-18 июля 1998 года. На этом совещании неофициальная группа рассмотрела и одобрила предварительную повестку дня неофициального подготовительного совещания Специального комитета, которое правительство Аргентины любезно предложило провести в Буэнос-Айресе, с тем чтобы можно было продолжить без перерыва работу по подготовке конвенции. Неофициальная группа также рассмотрела предварительное расписание своей работы и работы Специального комитета, представленные Секретариатом.

13. Неофициальное подготовительное совещание Специального комитета было проведено в Буэнос-Айресе 31 августа - 4 сентября 1998 года. Завершив первое чтение изложения вариантов содержания конвенции и рассмотрев ряд нерешенных вопросов, касающихся статей 1-13, совещание подготовило новый сводный проект текста конвенции, который явился бы основой для работы Специального комитета на его первой сессии. Работе неофициального подготовительного совещания способствовали документы, представленные правительствами до и в ходе совещания.

14. Второе совещание неофициальной группы "Друзья Председателя" было проведено в Буэнос-Айресе в ходе вышеупомянутого неофициального подготовительного совещания Специального комитета. Неофициальная группа утвердила расписание своих совещаний и сессий Специального комитета до предусматриваемого завершения функций Специального комитета, установленных его мандатом, в 2000 году.

15. Третье совещание неофициальной группы "Друзья Председателя" было проведено в Вене 5-6 ноября 1998 года. На нем были рассмотрены и одобрены предварительная повестка дня и организация работы первой сессии Специального комитета.

III. Прогресс в осуществлении мандата Специального комитета

A. Организационные и процедурные вопросы

16. В своей резолюции 53/111 Генеральная Ассамблея постановила принять рекомендацию Комиссии об избрании Луиджи Лауриолы (Италия) Председателем Специального комитета. Г-н Лауриола отметил, что выступает в личном качестве, а не как представитель своей страны или какой-либо региональной группы. После неофициальных консультаций Специальный комитет избрал, кроме того, следующих должностных лиц:

Заместители Председателя:	Кийотака Акасака (Япония)
	Набил Аммар (Тунис)
	Деметрио Боерснер (Венесуэла)*
	Зузана Худа (Словакия)
	Эрик Данон (Франция)**

*В течение работы Специального комитета в 1999 году.

**Впоследствии заменен Беренжер Кинси.

Роберта Лахоус (Мексика)[***]
Патрисио Паласиос (Эквадор)
Януш Рыцковский (Польша)
Шаукат Умер (Пакистан)

Докладчик: Питер Гастроу (Южная Африка).

17. По мнению Специального комитета, избрание бюро в расширенном составе ограничит необходимость в проведении сессии неофициальной рабочей группы, созданной для оказания помощи Председателю Специального комитета (неофициальная группа "Друзья Председателя"), которая функционировала в течение подготовительного этапа. Комитет рекомендовал, чтобы при условии наличия необходимых ресурсов предусматривавшиеся сессии неофициальной группы "Друзья Председателя" были преобразованы в сессии Специального комитета, на которых обеспечивался бы устный перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций.

18. Как упоминалось выше, Специальный комитет обязался завершить выполнение возложенной на него задачи к 2000 году. С учетом весьма короткого периода имеющегося времени и принимая во внимание объем и сложность работы, которую должен проделать Комитет, Секретариат предложил предварительное расписание сессий на 1999 и 2000 годы. При этом Секретариат предпринял попытку согласовать потребности Специального комитета с необходимостью обеспечивать предоставление необходимых ему услуг в рамках имеющихся ресурсов на текущий двухгодичный период. При надлежащем планировании и поддержке со стороны бюро Специального комитета Секретариат смог погасить основную часть расходов на обеспечение Специального комитета необходимым конференционным обслуживанием и устным переводом. Дополнительные потребности удовлетворялись за счет щедрых добровольных взносов правительств Японии и Соединенных Штатов Америки в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, внесенных с целью содействия разработке конвенции. Таким образом, планируется, что Специальный комитет проведет в 1999 году еще три сессии:

четвертая сессия: 28 июня - 9 июля;
пятая сессия: 4-15 октября;
шестая сессия: 6-17 декабря.

На 2000 год предварительно планируется проведение еще трех сессий при условии рассмотрения и одобрения Комитетом по конференциям Генеральной Ассамблеи. Кроме того, с учетом прошлого опыта, накопленного в ходе разработки других международно-правовых документов, в третьем или четвертом квартале 2000 года планируется провести конференцию полномочных представителей для завершения разработки текстов конвенции и дополнительных международно-правовых документов.

19. В работе первой сессии Специального комитета приняли участие представители 91 государства. В работе его второй сессии приняли участие представители 95 государств. В работе первой и второй сессий приняли участие также наблюдатели от организаций, имеющих постоянные миссии наблюдателей при Организации Объединенных Наций, организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

20. В своей резолюции 53/111 Генеральная Ассамблея предложила странам-донорам сотрудничать с развивающимися странами в обеспечении их полного участия в работе

[***]В течение работы Специального комитета в 2000 году.

Специального комитета. Этот вопрос также ставился рядом делегаций и Группой 77 и Китаем на первой и второй сессиях Специального комитета. В двух отдельных случаях Секретариат обращал внимание развитых стран на данный призыв Генеральной Ассамблеи. Правительства Японии и Соединенных Штатов Америки внесли добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, указав, что часть этих взносов следует использовать для содействия участию наименее развитых стран в работе Специального комитета. Однако предоставленные до настоящего времени средства не являются достаточными для покрытия расходов на участие всех 48 наименее развитых стран в работе Специального комитета, что отражено в вышеупомянутом предварительном расписании. В связи с этим Секретариат обратится к соответствующим региональным группам с просьбой определить наименее развитые страны, которые получат определенную помощь для их участия.

21. На первой сессии Специального комитета ряд делегаций выразили озабоченность по поводу точности терминов, используемых в переводе документов на некоторые официальные языки, и рекомендовали Секретариату составить глоссарий терминов. На второй сессии Секретариат заявил, что такой глоссарий составляется с помощью Службы письменного перевода. Секретариат намерен распространить первый проект глоссария среди членов Специального комитета на его третьей сессии. Затем государства смогут изучить его и представить Секретариату свои варианты с целью завершения подготовки глоссария к четвертой сессии. В конечном итоге глоссарий будет включен в официальные отчеты о ходе разработки конвенции.

B. Вопросы существа

1. Разработка проекта конвенции

22. На своей первой сессии Специальный комитет основывал свою работу на документе, содержащем проект конвенции (A/AC.254/4), и на предложениях и материалах, представленных правительствами (A/AC.254/5 и Add.2). Председатель отметил, что данный текст явился результатом обсуждений и консультаций, проведенных в ходе следующих мероприятий: совещание Межсессионной межправительственной группы экспертов открытого состава для разработки предварительного проекта возможной всеобъемлющей международной конвенции против организованной транснациональной преступности, состоявшееся в Варшаве 2-6 февраля 1998 года, седьмая сессия Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, состоявшаяся в Вене 21-30 апреля 1998 года, а также неофициальное подготовительное совещание Специального комитета, проведенное в Буэнос-Айресе 31 августа -4 сентября 1998 года. В данном проекте конвенции содержится ряд вариантов. По рекомендации Председателя Специальный комитет решил сосредоточить на своей первой сессии внимание на устранении вариантов с целью подготовки обобщенного текста, который явился бы основой для разработки и согласования проекта конвенции на его последующих сессиях. Действуя таким образом, Специальный комитет завершил первое чтение статей 1-23 проекта конвенции. Предложения в отношении обобщенного текста и предложения в отношении новых или измененных положений, наряду с конкретными замечаниями относительно либо имеющегося текста, либо существа новых положений, высказанные делегациями на первой сессии, были включены в новый вариант проекта конвенции (A/AC.254/4/Rev.1).

23. На своей второй сессии Специальный комитет решил сосредоточить внимание на статьях 1-3 проекта конвенции, касающихся изложения целей, сферы применения и определений. Основывая свою работу на пересмотренном варианте проекта конвенции (A/AC.254/4/Rev.1) и на предложениях и материалах, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.3 и 4), Специальный комитет завершил обсуждение статьи 1. Согласованный

текст был включен в новый вариант проекта конвенции (A/AC.254/4/Rev.2). При обсуждении статьи 2 Специальный комитет решил, что элементы, содержащиеся в пункте 2 предыдущего варианта, могут быть полезными для него при рассмотрении других положений, таких как положения, касающиеся взаимной правовой помощи. Председатель предложил исключить из проекта текста конвенции перечень преступлений, содержащийся в пункте 3 статьи 2. Кроме того, в качестве компромиссного решения Председатель предложил включить перечень преступлений, который может быть либо ориентировочным, либо исчерпывающим, например перечень, первоначально содержавшийся в пункте 3 статьи 2, в приложение к конвенции или же в подготовительные материалы. Эти предложения были приняты Специальным комитетом. Перечень, содержавшийся в пункте 3 статьи 2, включен в приложение к пересмотренному варианту проекта конвенции. В этом приложении также содержатся перечень, распространенный некоторыми делегациями на второй сессии Специального комитета, и перечень, представленный правительством Египта после завершения этой сессии. Председатель призвал все заинтересованные государства провести консультации друг с другом с целью достижения соглашения относительно содержания этого перечня. На второй сессии ряд делегаций отдали предпочтение включению этого перечня в приложение к конвенции. Другие делегации предпочли исключить этот перечень вообще.

24. На своей второй сессии Специальный комитет обсудил статьи 2 бис и 3. Он также завершил первое чтение статей 24-30 проекта конвенции. Замечания и предложения, внесенные делегациями, отражены в пересмотренном варианте проекта конвенции.

25. Специальный комитет обратился к Секретариату с просьбой провести аналитическое исследование по вопросу о положениях внутригосударственного законодательства, имеющих отношение к конвенции и касающихся преступлений, наказуемых лишением свободы, с указанием сроков тюремного заключения. Это исследование должно основываться на информации, которую необходимо запросить у государств-членов. Государствам-членам будет также предложено указать, квалифицирует ли их законодательство правонарушения в качестве серьезных и, если это так, какие при этом используются критерии и какие преступления считаются серьезными. Государствам-членам следует представить эту информацию до 30 апреля 1999 года, с тем чтобы данное исследование было завершено и его результаты были представлены Специальному комитету на его четвертой сессии. В ответ на эту просьбу 31 марта 1999 года Секретариат направил правительствам вербальную ноту, в которой он запрашивает информацию, необходимую для проведения такого аналитического исследования.

26. Специальный комитет решил сосредоточить на своей третьей сессии внимание на статьях 4, 4 бис, 7 и 8 проекта конвенции, касающихся отмывания денег, конфискации и транспарентности финансовых сделок.

2. Разработка дополнительных международно-правовых документов

27. На своей первой сессии Специальный комитет обсудил взаимосвязь между дополнительными международно-правовыми документами, разработать которые ему было предложено в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 53/111 и 53/114 и конвенцией. В соответствии с этими резолюциями конвенция призвана функционировать как самодостаточный и самостоятельный документ. Первостепенное внимание будет уделено вопросам, касающимся подписания, ратификации и вступления в силу конвенции, и следует приложить все усилия для разработки текста, который способствовал бы обеспечению такой приоритетности. Дополнительные международно-правовые документы рассматривались в принципе как факультативные протоколы к конвенции, охватывающие области, требующие конкретности, которую конвенция не может обеспечить. Следует обеспечить, чтобы эти факультативные протоколы были совместимыми с конвенцией не только для того, чтобы обеспечить их соответствие, но и для того, чтобы довести до максимума значимость и

применимость общих положений, таких, как положения, касающиеся международного сотрудничества, которые будут охватываться согласно конвенции. Тем не менее было подчеркнуто, что каждый документ предназначен для решения конкретных проблем. Поэтому, возможно, необходимо будет обеспечить широкую сферу действия таких документов. В этом случае и согласно соответствующим решениям Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи не следует исключать возможности того, что дополнительные международно-правовые документы будут действовать независимо от конвенции. Состоялось обсуждение вопроса о том, будет ли возможным подписание таких протоколов или присоединение к ним без предварительного подписания конвенции или присоединения к ней; при этом общее предпочтение было отдано установлению требования о предварительном подписании конвенции или присоединении к ней. Специальный комитет счел целесообразным обсудить этот вопрос совместно с вопросом об оговорках при рассмотрении соответствующих статей проекта конвенции.

28. На своей первой сессии Специальный комитет провел первое чтение дополнительных международно-правовых документов о борьбе против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему на основе проекта, представленного правительством Канады (A/AC.254/4/Add.2), а также о борьбе с незаконным провозом и транспортировкой мигрантов, в том числе морем, на основе проекта, представленного правительствами Австрии и Италии (A/AC.254/4/Add.1). Предложения и замечания, высказанные делегациями в ходе первого чтения, отражены в пересмотренных вариантах этих проектов международно-правовых документов (A/AC.254/4/Add.2/Rev.1 и A/AC.254/4/Add.1/Rev.1). Делегации Аргентины и Соединенных Штатов Америки внесли на рассмотрение свои соответствующие варианты проекта дополнительного международно-правового документа о борьбе с торговлей женщинами и детьми (A/AC.254/8 и A/AC.254/4/Add.3) и обязались подготовить сводный текст ко второй сессии Специального комитета.

29. На своей второй сессии Специальный комитет решил сосредоточить внимание на рассмотрении сначала международно-правовых документов о борьбе с торговлей женщинами и детьми. Его обсуждение основывалось на документе, содержащем пересмотренный проект протокола о предупреждении и пресечении торговли женщинами и детьми и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Add.3/Rev.1). Специальный комитет провел первое чтение статей 1 и 2 этого проекта протокола. Замечания и предложения, высказанные в ходе второй сессии, отражены в пересмотренном тексте проекта протокола (будет издан в качестве документа A/AC.254/4/Add.3/Rev.2). В ходе первого чтения обсуждался вопрос о том, будет ли данный протокол касаться торговли женщинами и детьми или же торговли людьми. Секретариату было предложено дать разъяснение по вопросу о том, отойдет ли Специальный комитет, рассматривая торговлю людьми, от мандата, предоставленного ему Генеральной Ассамблеей, и если это так, то компетентен ли он поступить таким образом. Секретариат обязался изучить этот вопрос и сообщить Специальному комитету о своих выводах.

30. Специальный комитет решил посвятить на своей третьей сессии один день рассмотрению дополнительного международно-правового документа о борьбе против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему.

IV. Действия Комиссии

31. Комиссия, возможно, пожелает высказать свои мнения о прогрессе, достигнутом до настоящего времени Специальным комитетом в осуществлении его мандата. Комиссия, возможно, также пожелает рассмотреть пути оказания поддержки работе Специального

комитета с целью обеспечить, чтобы Комитет выполнил возложенные на него задачи в сроки, установленные государствами-членами.